

Stichting Psychoanalyse en Cultuur

[www.stichtingpsychoanalyseencultuur.eu](http://www.stichtingpsychoanalyseencultuur.eu)

STUDIEDAG

**‘spreken,  
zwijgen ...,  
schrijven’**

over  
**Psychoanalyse  
en Taal**

**zaterdag**

**29 mei 2010**

zaalcaférestaurant

**De Unie**

Mauritsweg 35,  
Rotterdam

Sprekers:

**ARNON  
GRUNBERG**

Marc De Kesel, Wilfred Oranje,  
Jan Scheffer, Johan Schokker  
Annelies Schulte Nordholt,  
Harry Stroeken

Accreditatie bij de Nederlandse Vereniging voor Psychiatrie en  
het NIP is aangevraagd

Met medewerking van de Stichting  
Psychoanalytische Fondsen te  
Amsterdam

Personalia

**Arnon Grunberg.**  
Nederlands schrijver

**Sjef Houppermans**, Universitair  
Hoofddocent Moderne Franse Taal,  
bestuurslid Stichting Psychoanalyse en  
Cultuur en van de Marcel Proust  
Vereniging

**Marc De Kesel** (PhD filosofie) is  
verbonden aan de *Artevelde  
Hogeschool Gent* en de Radboud  
Universiteit Nijmegen. Naast artikelen  
in diverse tijdschriften, verscheen van  
hem een studie over Georges Batailles  
politieke filosofie (*De sfinx van de  
sociologie*, Acco, Leuven/Amersfoort,  
1994), een essaybundel: *Wij,  
moderneren. Essays over subject &  
moderniteit* (Peeters, Leuven, 1998) en  
*Eros & Ethiek: een lectuur van Jacques  
Lacans Séminaire VII* (Acco, Leuven,  
2002). Hiervan verscheen in 2009 een  
Engelse versie (Albany NY: SUNY  
Press)..

**Wilfred Oranje** heeft Slavische Talen  
gestudeerd en is werkzaam als literair  
vertaler, bij voorkeur van overleden  
auteurs. Recent kennen we vooral zijn  
vertalingen van het werk van Freud.

**Jan Scheffer**, zenuwarts en  
psychoanalyticus, is voorzitter van de  
Stichting Psychoanalyse en Cultuur,  
werkzaam in de eigen praktijk. Hij  
heeft een speciale belangstelling voor  
Shakespeare's 'authorshipquestion'

**Johan Schokker** is psycholoog. Hij  
was verbonden aan de Jan van Eyck  
academie en publiceerde samen met  
Tim Schokker een inleiding tot Jacques  
Lacan, *'Extimiteit'*, verschenen bij  
uitgeverij Boom. Binnenkort verschijnt  
een bundel met essays over het werk  
van Slavoj Žižek, die hij met Marc de  
Kesel samenstelde.

**Annelies Schulte Nordholt** doceert  
Franse letterkunde aan de Universiteit  
Leiden. Sleutelpublicaties: *Maurice  
Blanchot. L'écriture comme expérience  
du dehors* (Genève, Droz, 1995); *Le  
moi créateur dans 'A la recherche du  
temps perdu'* (Parijs, L'Harmattan,  
2002); *Perec, Modiano, Raczymow. La  
génération d' après et la mémoire de la  
Shoah*. (Rodopi, 2008)

**Harry Stroeken**, psychoanalyticus, is  
emeritus hoogleraar psychologie aan de  
Universiteit Leiden. Hij houdt praktijk  
te Utrecht en publiceert regelmatig  
over Freud en psychoanalyse (oa.  
*Freud en zijn patiënten, Van dochter  
tot vrouw* en het *Psychoanalytisch  
Woordenboek. (Amsterdam, Boom)*)  
Hij is hoofdredacteur van de website:  
[www.psychoanalytischwoordenboek.  
nl](http://www.psychoanalytischwoordenboek.nl)

Inleiding

Rijd ik met de trein door Vlaanderen,  
dan verschijnt op het schermje  
(display i.m.N.\*) boven de deur van de  
wagon de mededeling: 'Bestemming  
Gent-St. Pieters'. In Nederland hoor ik  
de conducteur 'eindbestemming  
Rotterdam Centraal' zeggen, als hij al  
verstaanbaar is en niet mompelend zijn  
verhaal doet. Onze 'eindbestemming'  
is onbekend, behalve bij de NS. Die  
spreken van 'huisregels' -- huisje op  
wielen? --, decreteren vanuit hun  
hoofdkantoor in Utrecht dat het  
'eindbestemming' moet zijn, vervangen  
het woord 'station' door het adjectief  
'centraal', treinen gaan alle 'richting' en  
niet langer 'naar' Den Bosch,  
(zoetelieve Gerretje) als de kompasroos  
afwijkt komen we in Tilburg of in  
Helmond terecht. De treinen 'komen  
niet aan', maar 'naderen' slechts het  
station. Zo heeft ieder voormalig  
Nederlands staatsbedrijf zijn  
nieuwspraak en verdwijnen veel  
gewone betekenissen. Zegt u optioneel  
of facultatief of vertaalt u evenmin nog  
uit het Amerikaans? Zegt u 'dag' of  
doedoei, optie of overweging, heeft u  
gevoelens 'naar iemand toe' of voor of  
tegen, of jegens? Speelt afkalking van  
het taalgevoel ook rol in het  
psychotherapieproces en wat zijn  
daarvan mogelijke implicaties?  
Komt de redding van het Nederlands  
uit Vlaanderen?

\*imN: in modern Nederlands

Kosten voor de studiedag:  
(inclusief broodjeslunch)  
€ 50,--  
Donateurs: € 40,--  
Studenten: € 20,--

**Aanmelden bij:** Annelies van  
Hees, Keizersgracht 245 H,  
1016 EB Amsterdam,  
Tel: **020- 6252623**  
[anneliesvanhees@planet.nl](mailto:anneliesvanhees@planet.nl)

Nl rekeningnummer 7583937  
België: 979-1331672-61  
Stichting Psychoanalyse en  
Cultuur